

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art

**Herausgeber:** Visarte Schweiz

**Band:** - (1903)

**Heft:** 35-36

**Artikel:** Constatation = Feststellung

**Autor:** Vautier, Otto

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-623238>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



REVUE MENSUELLE, ORGANE OFFICIEL DE LA SOCIÉTÉ DES PEINTRES  
ET SCULPTEURS SUISSES

RÉDACTION : 61, Rue du Rhône, GENÈVE

1<sup>er</sup> Semestre 1903

Nos 35 à 36

1. Semester 1903

Prix du Numéro 25 cts. Ce numéro double . . . . . Fr. 0.50  
Prix de l'Abonnement pour non-sociétaires : Fr. 3.— par an.  
Tarif des Annonces . . . . . la petite ligne : Fr. 0.15  
Rabais pour annonces répétées.

Preis der Nummer 25 cts., dieser Nummer, 2fach . . . Fr. 0.50  
Abonnementspreis für Nichtmitglieder . . . Fr. 3 per Jahr.  
Insertionen : Die 4 gespaltene Petitzeile . . . . . Fr. 0.15  
Bei Wiederholungen entsprechenden Rabatt.

#### SOMMAIRE :

- 1<sup>o</sup> Constatation. — Feststellung. . . . . O. Vautier.
- 2<sup>o</sup> L'Art et la majorité. — Die Kunst und die Majorität. . . . . Maurice Baud.
- 3<sup>o</sup> La vie artistique. — Das künstlerische Leben.
- 4<sup>o</sup> Communications des Sections. — Mitteilungen aus den Sektionen.
- 5<sup>o</sup> Communications du Comité central. — Mitteilungen des Centralkomitees.
- 6<sup>o</sup> Assemblée générale. — General-Versammlung.
- 7<sup>o</sup> Informations. — Informationen.
- 8<sup>o</sup> Ausstellungsreglement für den Mappenturnus.
- 9<sup>o</sup> Correspondance. — Korrespondenz.

#### CONSTATATION

Le 15 mai s'est ouvert l'exposition municipale de Genève en laquelle nous avions mis toutes nos espérances. Nous souhaitions en effet, que par la valeur des œuvres, la variété et l'harmonie de leur arrangement, elle constituât un ensemble digne du titre d'exposition nationale. Si nous avons été cruellement déçus en voyant combien cette manifestation artistique suisse avait été compromise et prostituée par les influences conventionnelles, semi-officielles et officielles, nous avons cependant eu la consolante satisfaction de pouvoir constater par cette exposition même, l'évidence des principes que nous avons toujours défendus et qui nous ont valu tant d'hostilité.

Nous pouvons, aujourd'hui encore, répéter plus haut que jamais, que l'organisation d'une exposition d'art est

#### FESTSTELLUNG

Am 15. Mai wurde die Municipal - Ausstellung in Genf eröffnet. Wie grosse Hoffnungen hatten wir nicht auf dieselbe gesetzt? Wie innig hatten wir gewünscht, dass dieselbe durch ihre Vielseitigkeit, durch ihre harmonische Anordnung und durch den Werth der ausgestellten künstlerischen Arbeiten wirklich eine nationale Muster-Ausstellung darstellen würde.

Sind wir nun auch grausam enttäuscht worden, als wir sehen mussten, wie diese künstlerische Kundgebung durch conventionelle, halboffizielle und offizielle Einflüsse verkümmert und prostituiert worden ist, so haben wir doch die trostreiche Genugtuung, durch eben diese Ausstellung die überzeugende Sicherheit der Grundsätze feststellen zu können, die wir ohne Unterlass verteidigt haben und die uns so viel Feindseligkeiten zugezogen haben.

Wir können heute mit noch stärkerem Nachdruck als je wiederholen, dass die Organisation einer Kunstausstellung mit dem Geiste der Begünstigung oder dem Wunsche, es Jedermann recht machen zu wollen, unvereinbar ist. Indem wir uns auf das lebendige Beispiel stützen, welches die gegenwärtige Ausstellung bietet, können wir auf den abscheulichen Einfluss dieses Systems hinweisen, welches einerseits jedwede künstlerische oder ästhetische Anregung vernichtet, um andererseits Niemanden zufrieden zu stellen.

incompatible avec l'esprit de protection et le désir de contenter tout le monde. Et, nous basant sur le vivant exemple fournit par l'exposition actuelle, nous ne pouvons que proclamer la détestable influence de ce système qui anéantit tout effort artistique et esthétique pour ne satisfaire personne.

Nous ne voulons pas nous attarder à examiner ici les causes diverses qui présidèrent à la nomination d'un jury non homogène, nous nous bornerons à signaler les précieux enseignements que nous donne le résultat de son fonctionnement.

Le matériel et l'aménagement des salles offraient tous les éléments nécessaires à la réalisation de la plus jolie exposition que nous ayons jamais eu en Suisse, malgré la regrettable abstention d'artistes de haut mérite tels que Bieler, Hodler, Welti, etc.

Le jury se trouvait en face de plus de six cents envois, peinture et sculpture, qu'il devait juger, classer et placer dans trois salles dont l'aménagement ne prévoyait l'acceptation que de deux cent cinquante toiles, et l'on avait compté largement.

Jugeant, il accepte pour ainsi dire tout. Il faut contenter tout le monde.

Classant, il se trouve dans l'obligation d'attribuer des lettres, a, b, c, d. Premier prétexte à mécontentement.

Plaçant, il masse les a et les b dans la salle principale, sans se préoccuper des conséquences déplorables de l'entassement et de certaines promiscuités, puis il empile sans ordre, sans logique et sans goût les œuvres gratifiées des lettres c et d dans les deux autres salles. Là, pas même la trace d'une tentative d'arrangement artistique, le format seul détermine le placement. L'espace manquant encore, on improvise, sur les ordres du Conseil administratif, une nouvelle salle, un couloir, un tunnel, en un mot l'inévitable dépotoir où les rires se mêlent aux larmes.

Cependant, et c'est là une éclatante revanche des véritables artistes, une rangée de toiles superbes s'impose victorieusement au milieu de cet indicible chaos. L'indiscutable valeur de cette phalange ne pouvait être mise sous le boisseau. Elle saute aux yeux et, à mesure qu'elle s'affirme, on ne peut que déplorer l'injustice dont s'est rendu coupable un jury d'artistes en acceptant des médiocrités au détriment du but même de l'exposition et en imposant aux œuvres de valeur le déprimant voisinage d'œuvres inférieures, qui, sans utilité et sans charme, occupent une place importante, exhibant lamentablement le manque de talent de leurs auteurs.

Non seulement cette publique humiliation des œuvres insuffisantes est d'un goût plus que douteux, mais les conséquences néfastes de cette inqualifiable indulgence sont entièrement supportées par les œuvres intéressantes.

Il est de toute évidence qu'en suivant leserrements du jury, tout classement judicieux devenait impossible et la grande salle nous en offre une preuve éclatante. Il est vraiment

Wir wollen uns hier nicht bei den Ursachen aufhalten, welche die Ernennung einer Jury mit so zuwiderlaufenden Anschauungen erzeugten, sondern vielmehr das Ergebniss seiner Funktionen ins Auge fassen, soweit dasselbe als traurige Erfahrung, eine nützliche Lehre für die Zukunft zu sein, verspricht.

Sowohl hinsichtlich des Materials als auch der Einrichtung waren alle Grundbedingungen zu einer der hübschesten Ausstellungen, die wir je in der Schweiz gehabt haben, geboten und dies trotz der bedauernden Enthaltung sehr verdienstvoller Künstler wie Bieler, Hodler, Welti u. s. w.

Die Jury befand sich mehr als sechshundert Einsendungen von Gemälden und Bildhauerarbeiten gegenüber, welche sie beurteilen, einteilen und in drei Sälen aufstellen sollte, die eine Aufnahme von etwa zweihundert und fünfzig Bildern ermöglichen, was gewiss hoch gerechnet war.

Unsere Jury beurteilt also und acceptiert sozusagen alles; man muss es ja Allen recht machen.

Bei der Einteilung findet sich unsere Jury genötigt, die Buchstaben a, b, c, d zu erteilen. Hier wird bereits der Unzufriedenheit eine Thür geöffnet.

Bei der Aufstellung werden die a und b in dem Hauptsaal über und neben einander gedrängt, ohne dass man sich um die bedauernden Wirkungen des Häufens ohne Sinn und Wahl bekümmerne; hierauf werden die mit den Buchstaben c und d beehrten Werke ohne Ordnung, Logik und Geschmack in die beiden andern Säle gepfercht. Hier ist keine Spur mehr eines Versuches künstlerischer Anordnung bemerkbar; das Format allein bedingt den Platz. Da es immer noch an Raum fehlt, so wird auf Anordnung des Verwaltungsrates ein neuer Saal, ein Gang, ein Tunnel, kurz das unvermeidliche Dépôt für den Abfall eingerichtet, wo sich Lachen und Weinen begegnen.

Indessen — und hierin liegt die glänzende Genugtuung der wirklichen Künstler — hebt sich eine Reihe prächtiger Gemälde siegreich aus diesem Chaos hervor. Der unverkennbare Wert dieser Schaar konnte nicht unter den Scheffel gestellt werden. Er fällt in die Augen und je mehr er sich geltend macht, desto mehr muss man die Ungerechtigkeit beklagen, deren sich eine Jury, aus Künstlern bestehend, schuldig machte, indem sie zum Schaden der Ausstellung ganz untergeordnete Arbeiten angenommen und wertvollen Werken die deprimirende Nachbarschaft eines solchen Schundes aufgedrängt hat, welcher ohne Nutzen und Zweck einen bedeutenden Platz einnimmt und nur die Talentlosigkeit seiner Schöpfer kläglich zur Schau stellt.

Diese öffentliche Demütigung ungenügender Werke zeugt nicht nur von mehr als zweifelhaftem Geschmack, sondern es sind auch noch die interessanten und verdienstvollen Werke, welche die Kosten dieser empörenden Nachsicht zu tragen haben.

Es liegt auf der Hand, dass die Fehlgriffe der Jury jede klare Einteilung und Anordnung unmöglich machen und ist hierfür der Haupt-Saal ein schlagender Beweis. Es ist wahrhaft traurig, Serien von so grossem Interesse, wie diejenigen der Herren Aubergeonais, Bertha, Bille, Giacometti,

triste de voir dispersées et mal placées des séries d'œuvres d'un intérêt aussi intense que celles de MM. Auberjonois, Bertha, Bille, Giacometti, Thomann et d'autres. Tout ce groupe d'artistes supérieurs qui sont venus honorer de leur concours l'exposition suisse de Genève est amoindri et terni par la présence de toiles insignifiantes qu'autorisa l'cessive tolérance d'un jury désireux de satisfaire chacun, et par l'absolu manque de goût de la disposition générale.

C'est ensuite le public qui est induit en erreur. Car, s'il est possible aux professionnels d'apprécier l'œuvre de tel ou tel artiste malgré la confusion créée par l'incohérence du placement, le visiteur non-initié ne saurait faire abstraction du voisinage pernicieux.

Nous demandons donc aujourd'hui à tous nos collègues et à tous ceux que préoccupent les questions d'art s'il n'eût pas été mille fois préférable de laisser pure et intacte l'impression esthétique qui se dégage d'un ensemble harmonieux de témoignages indéniables de l'activité artistique dans notre pays?

C'est le caractère que nous désirions ardemment assurer et conserver à cette manifestation d'art. S'il ne nous a pas été permis de voir se réaliser nos espérances désintéressées, c'est grâce aux manœuvres des uns, dictées par la rancune, et grâce à la partialité répugnante du Conseil administratif de Genève.

Nos principes n'en triompheront pas moins. Nous sommes même persuadé que tous les artistes de valeur et bien intentionnés, las de se trouver en compromettante compagnie et écourés de se sentir à la merci des appréciations contradictoires d'un jury caméléon, sauront à l'avenir déjouer ces manœuvres malsaines par une organisation intelligente et féconde qui les délivrera à tout jamais de ce rouage dangereux.

A la partie adverse nous ferons remarquer qu'on ne peut impunément prétendre arrêter un mouvement dont la vigueur s'accentue chaque jour et qui a déjà poussé de robustes racines dans le milieu artistique suisse.

Otto VAUTIER.

## L'ART ET LA « MAJORITÉ »

L'an dernier, à Paris, des milliers de faubouriens, ouvriers, artisans et pauvres diables trépignaient d'enthousiasme à une représentation populaire. Qu'était-ce ? « La Porteuse de pain » ? — c'était « Andromaque ».

Nul doute que le peuple ne soit sensible à la beauté, pourvu qu'elle lui soit présentée sous une certaine forme ; le moyen le plus direct c'est le théâtre. L'art dramatique peut trouver ainsi dans le peuple son juge naturel et sa clientèle. La musique seule peut également soulever les masses. Encore faut-il une certaine musique, un certain spectacle.

Thomann und Anderer zerstreut und schlecht aufgestellt zu sehen. Diese ganze Gruppe ausgezeichneter Künstler, welche die Schweizer Ausstellung in Genf mit der Besichtigung ihrer Schöpfungen beeindruckten, wird herabgesetzt und geschädigt durch die Anwesenheit geringfügiger Gemälde, welche die systematische Nachsicht einer Jury genehmigte, deren Wunsch darin bestand, Jederman zufrieden zu stellen und welche für die Einrichtung kein Verständnis besaß.

Sodann wird auch das Publikum getäuscht, denn wenn es den Sachverständigen noch möglich ist, das Schaffen dieses oder jenes Künstlers trotz der verworrenen Aufstellung zu erkennen, so ist es für den Laien geradezu unmöglich, bei einem derartig unharmonischen Durcheinander, künstlerische Qualitäten zu unterscheiden.

Wir fragen daher heute alle unsere Kollegen und alle diejenigen, welche sich mit Kunstfragen beschäftigen, ob es nicht tausendmal besser gewesen wäre, den ästhetischen Eindruck rein und unversehrt zu bewahren, welchen ein harmonisches Ganze künstlerischer wahrhaft Kundgebungen unseres Landes versprach.

Dies ist das Gepräge, welches wir dieser Municipal-Ausstellung in Genf zu sichern und zu erhalten wünschten. Ist es uns nicht vergönnt gewesen, unsere uneigennützigen Hoffnungen verwirklicht zu sehen, so verdanken wir dies einerseits den Umtrieben kleinlicher Ränkesucht und andererseits der widerwärtigen Parteilichkeit des Genfer Verwaltungsrates.

Unsere Grundsätze werden nichtsdestoweniger triumphieren. Wir sind sogar überzeugt, dass alle wirklichen und ernstgesonnenen Künstler es müde sein werden, sich in solch zweifelhafter Umgebung zu befinden der ihre Arbeiten dem widersprechenden Urteil einer bunten Jury auszusetzen.

Durch eine ümsichtige Organisation werden unsere Künstler in Zukunft derartige faule Wahlmanöver zu verhindern wissen und sich damit zugleich ein für alle Mal von dem schädlichen Getriebe losmachen.

Der Gegenpartei geben wir zu bedenken, dass man nicht ungestraft eine Bewegung authält, deren wachsende Kraft sich täglich mehr ankündigt, und welche in den Kunstspheren der Schweiz bereits starke Wurzeln getrieben hat.

OTTO VAUTIER.

## DIE KUNST UND DIE MAJORITÄT.

Im vorigen Jahre zog eine Volksvorstellung in Paris Tausende von begeisterten Besuchern an sich. Aber es war nicht etwa «Die Brodträgerin», welche diese Masse, die sich lediglich aus Vorstädtern, Arbeitern, Handwerkern und armen Teufeln zusammensetzte, herbeigelockt hatte, sondern es war «Andromache».

Es unterliegt keinem Zweifel, dass das Volk für Schönheit empfänglich ist, sobald sie ihm in einer gewissen Form vorgeführt wird. Am unmittelbarsten wirkt in diesem Sinne die Bühne. Die dramatische Kunst findet in dem Volke seinen natürlichen Beurteiler und seine Kundschaft. Auch die Musik vermag die Mengen zu erheben; immer-